





СТЕНДАЛЬ



КРАСНОЕ И ЧЕРНОЕ

КРАСНОЕ И БЕЛОЕ
(Люсьен Левен)

ПАРМСКАЯ ОБИТЕЛЬ

ПОЛНОЕ ИЗДАНИЕ
В ОДНОМ ТОМЕ



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2018

УДК 821.133.1
ББК 84(Фра.)-44
С79

Серия основана
в 2007 году

Перевод с французского
А. Чеботаревской, Б. Лившица, Н. Немчиновой

Стендаль

С79 Красное и черное. Красное и белое (Люсьен Левен). Пармская обитель. Полное издание в одном томе. / Пер. с фр. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018. — 1257 с.: ил. — (Полное издание в одном томе).

ISBN 978-5-9922-2647-8

В одном томе публикуются три романа выдающегося французского писателя, одного из родоначальников жанра «реалистического романа» — Стендаля (Мари Анри Бейля) (1783—1842) — «Красное и черное», «Красное и белое» (Люсьен Левен) и «Пармская обитель».

УДК 821.133.1
ББК 84(Фра.)-44

ISBN 978-5-9922-2647-8

© Перевод Н. Немчиновой. Наследники. 2018
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018

СОДЕРЖАНИЕ

КРАСНОЕ И ЧЕРНОЕ

Перевод А. Чеботаревской

Часть I

I. Маленький город	7
II. Мэр	9
III. Попечение о бедных	12
IV. Отец и сын	16
V. Переговоры	19
VI. Неприятность	24
VII. Родственные души	30
VIII. Мелкие события	38
IX. Вечер в деревне	43
X. Большое сердце и малое состояние	49
XI. Вечер	51
XII. Путешествие	55
XIII. Ажурные чулки	59
XIV. Английские ножницы	63
XV. Пение петуха	66
XVI. Следующий день	68
XVII. Первый помощник мэра	72
XVIII. Король в Верьере	75
XIX. Думы вызывают страдания	85
XX. Анонимные письма	91
XXI. Диалог с хозяином	94
XXII. Как действовали в 1830 году	104
XXIII. Огорчения чиновника	113
XXIV. Столица	123
XXV. Семинария	128
XXVI. Мир, или То, чего не хватает богачу	133
XXVII. Первый жизненный опыт	141
XXVIII. Процессия	143
XXIX. Первое повышение	148
XXX. Честолюбец	159

Часть II

I. Удовольствия сельской жизни	173
II. Вступление в свет	181

III. Первые шаги	187
IV. Особняк де Ла Моля	190
V. Чувствительность и набожная знатная дама	199
VI. Способ выражения	201
VII. Приступ подагры	206
VIII. Что выделяет человека	212
IX. Бал	220
X. Королева Маргарита	227
XI. Власть молодой девушки	233
XII. Уж не Дантон ли он?	236
XIII. Заговор	241
XIV. Мысли молодой девушки	247
XV. Заговор ли это?	252
XVI. Час пополуночи	256
XVII. Старинная шпага	261
XVIII. Ужасные минуты	264
XIX. Опера-буфф	268
XX. Японская ваза	275
XXI. Секретная нота	279
XXII. Беседа	283
XXIII. Духовенство, леса, свобода	289
XXIV. Страсбург	295
XXV. Ведомство добродетели	300
XXVI. Любовь нравственная	305
XXVII. Наилучшие церковные места	308
XXVIII. Манон Леско	310
XXIX. Скука	313
XXX. Ложа в итальянской опере	316
XXXI. Внушить ей страх	319
XXXII. Тигр	323
XXXIII. Ад слабости	327
XXXIV. Умный человек	331
XXXV. Буря	336
XXXVI. Печальные подробности	340
XXXVII. Башня	345
XXXVIII. Могущественный человек	348
XXXIX. Интрига	353
XL. Спокойствие	356
XLI. Суд	359
XLII	364
XLIII	368
XLIV	372
XLV	377

КРАСНОЕ И БЕЛОЕ (ЛЮСЬЕН ЛЕВЕН)

Перевод Б. Лившица

<i>Предисловие</i>	385
Часть первая	386
Часть вторая	612

ПАРМСКАЯ ОБИТЕЛЬ

Перевод Н. Немчиновой

<i>Предисловие автора</i>	877
Часть первая	879
Часть вторая	1059